

INHALTSVERZEICHNIS

PATIENTENINFO	Hasta hakkında bilgiler Информация о пациенте	
AKTUELLE BESCHWERDEN	Güncel fiziksel şikayetler Имеющиеся жалобы на здоровье	
Ich brauche Hilfe	Yardıma ihtiyacım var Мне нужна помощь	10
Diese Informationen sind wichtig	Bu bilgiler önemli Это важная информация	11
Schmerzen	Ağrılar Боль	12
Fieber	Ateş Жар	14
Lungen-Symptome	Akciğer belirtileri Симптомы заболеваний легких	15
Herz/Kreislauf-Symptome	Kalp ve kan dolaşımı belirtileri Симптомы сердечнососудистых заболеваний	18
Nieren-, Leber-, Gallenblasen-S.	Böbrek, karaciğer ve safra kesesi belirtileri Симптомы заболеваний почек, печени и желчного пузыря	20
Magen/Darm-Symptome	Mide ve bağırsak belirtileri Симптомы заболеваний желудка и кишечника	22
Endokrinologische Symptome	Endokrinolojik belirtiler Симптомы заболеваний эндокринной системы	25
Neurologische Symptome	Nörolojik belirtiler Симптомы неврологических заболеваний	28
Psychische Symptome	Ruhsal belirtiler Симптомы психических расстройств	32

KRANKHEITS-VORGESCHICHTE	Hastalık geçmişi История болезни	
ANAMNESE	Anamnez Анамнез	
Kinderkrankheiten	Çocuk hastalıkları Детские болезни	38
Vorerkrankungen	Geçmiş hastalıklar Прежние заболевания	39
Frühere Operationen	Geçmiş ameliyatlara Перенесенные операции	42
Medikation	İlaç tedavisi Медикаментозное лечение	44
Impfung	Aşı Вакцинация	46
Allergien / Unverträglichkeiten	Alerjiler ve intoleranslar Аллергия и непереносимость	48
Risikoverhalten	Riskli davranış Рискованное поведение	50
Sozialanamnese	Sosyal anamnez Социальный анамнез	52
Familienanamnese	Aile anamnezi Семейный анамнез	53
Vegetative Anamnese	Vejetatif anamnez Вегетативный анамнез	54
Gynäkologische Anamnese (Auszug)	Jinekolojik anamnez (kısa bilgi) Гинекологический анамнез (краткая информация)	57

KÖRPERLICHE UNTERSUCHUNG		Fiziksel muayene Медицинский осмотр
Körper		Vücut Тело 60
Kopf		Baş Голова 61
Hirnnerven	Kranial sinirler Черепно-мозговые нервы	62
Stirn- und Kiefernhöhlen	Sinüs ve çene boşlukları Лобная пазуха и верхнечелюстные пазухи	64
Mundraum	Ağız boşluğu Ротовая полость	66
Lymphknoten / Schilddrüse	Lenf düğümleri ve tiroit bezi Лимфоузлы и щитовидная железа	67
Bewegungsapparat Arme	Hareket organı kollar Опорно-двигательный аппарат. Руки	68
Herz / Lunge / Wirbelsäule / Niere	Kalp / akciğer / omurga / böbrek Сердце. Легкие. Позвоночник. Почки	69
Bauch		Karın Живот 70
Reflexe / Grobe Kraft – Arme	Refleksler / kaba güç – kollar Рефлексы. Сила мышц рук	71
Sensibilität Arme & Beine / Puls	Hassasiyet kollar ve bacaklar / nabız Чувствительность рук и ног. Пульс	72
Reflexe / Grobe Kraft – Beine	Refleksler / kaba güç – bacaklar Рефлексы. Сила мышц ног	73
Bewegungsapparat Beine	Hareket organı bacaklar Опорно-двигательный аппарат. Ноги	73
Diagnostische Maßnahmen	Diyagnostik önlemler Диагностические меры	74
einschließlich Vitalwerte, Gewicht, Blutabnahme, Urin- und Stuhlprobe, Urinkatheter, Sputum/Auswurf, Ultraschall/Sonographie, EKG, EEG, EMG, Lungenfunktion, Peak Flow, Lumbalpunktion, Biopsie, Röntgen, CT, MRT, Herzkatheter, Mammographie, Gastroskopie, Koloskopie		
THERAPIE / OPERATION		Terapi / Ameliyat Терапия / Операция 84
Brille, Hörgerät, Medikamente, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Ergotherapie, Logopädie, Psychotherapie, Gips / Schiene, Gehstütze, Wundversorgung, Operation		
Verhaltensregeln bei Erkrankungen oder Untersuchungen	Hastalıkta veya muayenelerde davranış kuralları Правила поведения при болезнях или обследованиях	92
Verhaltensregeln auf der Station bei ansteckender Erkrankung	Bulaşıcı hastalıklarda hastanede davranış kuralları Правила поведения в отделении больницы при заразном заболевании	94
Verpflegung im Krankenhaus / typisch europäisches Essen	Hastanede yemek / tipik Avrupa yemeği Питание в больнице. Типичная европейская пища	96

INHALTSVERZEICHNIS



PATIENTENINFO
AKTUELLE BESCHWERDEN

Информация о пациенте
Имеющиеся жалобы на
здоровье

Ich brauche Hilfe	Мне нужна помощь	10
Diese Informationen sind wichtig	Это важная информация	11
Schmerzen	Боль	12
Fieber	Жар	14
Lungen-Symptome	Симптомы заболеваний легких	15
Herz/Kreislauf-Symptome	Симптомы сердечнососудистых заболеваний	18
Nieren-, Leber-, Gallenblasen-S.	Симптомы заболеваний почек, печени и желчного пузыря	20
Magen/Darm-Symptome	Симптомы заболеваний желудка и кишечника	22
Endokrinologische Symptome	Симптомы заболеваний эндокринной системы	25
Neurologische Symptome	Симптомы неврологических заболеваний	28
Psychische Symptome	Симптомы психических расстройств	32



KRANKHEITS-VORGESCHICHTE
ANAMNESE

| История болезни
| Анамнез

Kinderkrankheiten	Детские болезни	38
Vorerkrankungen	Прежние заболевания	39
Frühere Operationen	Перенесенные операции	42
Medikation	Медикаментозное лечение	44
Impfung	Вакцинация	46
Allergien / Unverträglichkeiten	Аллергия и непереносимость	48
Risikoverhalten	Рискованное поведение	50
Sozialanamnese	Социальный анамнез	52
Familienanamnese	Семейный анамнез	53
Vegetative Anamnese	Вегетативный анамнез	54
Gynäkologische Anamnese (Auszug)	Гинекологический анамнез (краткая информация)	57



KÖRPERLICHE UNTERSUCHUNG

Медицинский осмотр

Körper	Тело	60
Kopf	Голова	61
Hirnnerven	Черепно-мозговые нервы	62
Stirn- und Kiefernhöhlen	Лобная пазуха и верхнечелюстные пазухи	64
Mundraum	Ротовая полость	66
Lymphknoten / Schilddrüse	Лимфоузлы и щитовидная железа	67
Bewegungsapparat Arme	Опорно-двигательный аппарат. Руки	68
Herz / Lunge / Wirbelsäule / Niere	Сердце. Легкие. Позвоночник. Почки	69
Bauch	Живот	70
Reflexe / Grobe Kraft – Arme	Рефлексы. Сила мышц рук	71
Sensibilität Arme & Beine / Puls	Чувствительность рук и ног. Пульс	72
Reflexe / Grobe Kraft – Beine	Рефлексы. Сила мышц ног	73
Bewegungsapparat Beine	Опорно-двигательный аппарат. Ноги	73
Diagnostische Maßnahmen	Diagnostik önlemler Диагностические меры	74

einschließlich Vitalwerte, Gewicht, Blutabnahme, Urin- und Stuhlprobe, Urinkatheter, Sputum/Auswurf, Ultraschall/Sonographie, EKG, EEG, EMG, Lungenfunktion, Peak Flow, Lumbalpunktion, Biopsie, Röntgen, CT, MRT, Herzkatheter, Mammographie, Gastroskopie, Koloskopie



THERAPIE / OPERATION

| Терапия / Операция 84

Brille, Hörgerät, Medikamente, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Ergotherapie, Logopädie, Psychotherapie, Gips / Schiene, Gehstütze, Wundversorgung, Operation

Verhaltensregeln bei Erkrankungen oder Untersuchungen	Правила поведения при болезнях или обследованиях	92
Verhaltensregeln auf der Station bei ansteckender Erkrankung	Правила поведения в отделении больницы при заразном заболевании	94
Verpflegung im Krankenhaus / typisch europäisches Essen	Питание в больнице. Типичная европейская пища	96